

International Committee for Museums and Collections of Archaeology and History
Comite international pour les musees et les collections d'archeologie et d'histoire

ICMAH '96

Jahrestagung • Annual Conference • Congres annuel

Thema: Museen nach dem Ende des Kalten Krieges.
Neuanfänge. Probleme. Neue Horizonte?

Theme: Museums after the End of Cold War.
New Beginnings. Problems. New Horizons?

Theme: Les musees apres la fin de la guerre froide.
Nouveaux debuts. Problemes. Nouveaux horizons?

Deutsches Historisches Museum
17.-20. 10.1996, Berlin

Hans-Martin Hinz	9	Preface
	10	<i>Vorwort</i>
		Preface
Hans-Martin Hinz	12	Welcoming Address
	14	<i>Begrüßung</i>
		Allocutiop de bienvenue
Yannis Tzedakis	16	Message of Greeting
	17	<i>Grußwort</i>
		Salutations
Hans-Albert Treff	18	Message of Greeting
	20	<i>Grußwort</i>
		<i>Salutations</i>
Rita Süßmuth	23	Opening
	27	<i>Eröffnung</i>
		Ouverture
Dieter Vorsteher	30	The German Historical Museum in Berlin
	37	<i>Das Deutsche Historische Museum in Berlin</i>
		Le Musée historique allemand à Berlin
Dietrich Wildung	43	The Archaeological Collections of the State Museums in Berlin Prussian Cultural Heritage Foundation
	46	<i>Die archäologischen Sammlungen der Staatlichen Museen zu Berlin Preußischer Kulturbesitz</i>
		Les collections archeologiques des Musees d'Etat de Berlin de la fondation Preußischer Kulturbesitz
Christian von Prittwitz und Gaffron	49	The Military History Museum of the Bundeswehr in Dresden
	55	<i>Das Militärgeschichtliche Museum der Bundeswehr zu Dresden</i>
		Le Musée d'histoire militaire de la Bundeswehr à Dresde
Günter Morsch	60	Concentration Camp Memorials in Eastern Germany After the Political Changes of 1989

Die ostdeutschen KZ-Gedenkstätten nach der Wende 1989

Les memoriaux des camps de concentration en Allemagne de l'Est apres les changements politiques en 1989

Peter Jahn	80	Transition from the »Museum of Surrender« of the Soviet Army to the German-Russian Museum in Berlin-Karlshorst
	87	<i>Vom »Kapitulationsmuseum« der sowjetischen Armee zum deutsch-russischen Museum in Berlin-Karlshorst</i> Transition du »musee de la capitulation« de l'armee sovietique au musee germano-russe de Berlin-Karlshorst
Rachel Kostanian	94	The Jewish State Museum of Lithuania in Vilnius
	101	<i>Das Staatliche Jüdische Museum Litauen in Vilnius</i> Le Musee d'etat judaïque de Lituanie à Vilnius
Beata Meiler	110	The Warsaw Historical Museum after the Cold War
	115	<i>Das Historische Museum Warschau nach dem Ende des Kalten Krieges</i> Le Musee historique de Varsovie apres la fin de la guerre froide
Mohamed Isahakia	121	Museums in the Third World since the End of the Cold War
	125	<i>Museen in der Dritten Welt nach dem Ende des Kalten Krieges</i> Les musees dans le Tiers-Monde apres la fin de la guerre froide
Gordon Metz	130	Museums after the End of the Cold War: South Africa and the new Frontier
	136	<i>Museen nach dem Ende des Kalten Krieges: Südafrika und die neue Herausforderung</i> Des musees apres la fin de la guerre froide: L'Afrique du sud et la nouvelle frontiere
Liselotte Zemmer-Plank	144	Prehistoric Cults in the Alps: Offerings, Sacrificial Places and Customs
	146	<i>Kult der Vorzeit in den Alpen: Opfergaben – Opferplätze – Opferbrauch-tum</i>

Enamul Haque	148	Some Problems of the Archaeological and Historical Museums of Bangladesh
	152	<i>Überblick über die Probleme der archäologischen und historischen Museen in Bangladesh</i> Quelques problemes des musees archeologiques et historiques en Bangladesh
Roy MacLeod	157	Post-colonialism and Museum Knowledge: >Hybrids< and National Identities in the Museums of the Pacific
	160	<i>Postkolonialismus und Museumswissen: »Hybride« und nationale Identitäten in den Museen des Pazifik</i> Le postcolonialisme et la connaissance des musees: Des »hybrides« et des identites nationales dans les musees du Pacifique
Yoro Diallo	165	The Museum of Mali: History – Reality – Perspectives <i>Das Museum von Mali: Geschichte – Gegenwart – Perspektiven</i>
	167	Le Musee du Mali: Histoire – Realites – Perspectives
Mzalendo Kibunjia	169	National Museums in the Era of Pluralism – The new Challenges
	171	<i>Nationalmuseen in der Ära des Pluralismus: Die neuen Herausforderungen</i> Les musees nationaux à l'ere du pluralisme: Les nouveaux défis
Marta Sierra-DeLage	173	Africa in Spanish Museums 1940-1990
	176	<i>Afrika in den Museen Spaniens 1940-1990</i> L' Afrique dans les musees d'Espagne 1940-1990
Yan Lijin	180	The Municipal Museum of Qingdao
	182	<i>Das Stadtmuseum von Qingdao</i> Le Musee municipal de Qingdao
Olaf Mußmann	184	The Mittelbau-Dora Concentration Camp Memorial
	189	<i>Die KZ-Gedenkstätte Mittelbau-Dora</i> Le Neu commemoratif du camp de concentration à Mittelbau-Dora

Arkadi Krupennikow	193	The Memorial Museum of German Anti-Fascists after the End of the Cold War
	196	<i>Das Memorialmuseum deutscher Antifaschisten nach dem Ende des Kalten Krieges.</i> Le musee commemoratif des antifascistes allemands apres la fin de la guerre froide
Gerge Kumanjow	199	Perspectives on the Creation of a Museum for History of Lend-Lease 1941-45 in Russia After the End of the Cold War
	202	<i>Perspektiven für die Schaffung eines Geschichtsmuseums über die Lend-Lease-Lieferungen von 1941-45 in Rußland nach dem Ende des Kalten Krieges</i> Des perspectives pour etabliir un musee de l'histoire portant sur l'epoque de »Lend-Lease« entre 1941 et 1945 apres la guerre froide en Russie
Max Tauch	204	The End of the War in 1945 and its Reflection in the Museums in Rhineland
	206	<i>Das Kriegsende 1945 und seine Darstellung in Museen des Rheinlands</i> La fin de la guerre de 1945 et sa Präsentation dans les musees de la Rhenanie
Patricia Reynolds and Maggy Taylor	207	Collecting Opportunities in Britain after the End of the Cold War
	211	<i>Sammelchancen in Großbritannien nach dem Ende des Kalten Krieges</i> Possibilites de collection en Grande Bretagne apres la fin de la guerre froide
David Devenish	215	British Executive Service Overseas: Programmes in Hungary and Albania
	218	<i>British Executive Service Overseas: Programme in Ungarn und Albanien</i> British Executive Service Overseas: Des programmes à L'Hongrie et en Albanie
Robert Macdonald	221	Museums of Urban History at the End of the Century – Some Observations
	224	<i>Museen für Stadtgeschichte am Ende des Jahrhunderts – Einige Anmerkungen</i> Des musees de l'histoire municipale à la fin de notre siecle – Quelques observations